



消除对妇女一切形式歧视公约

Distr.: General
19 April 2011
Chinese
Original: French

消除对妇女歧视委员会
会前工作组
第五十届会议
2011年10月3日至21日

对于审议初次至第四次合并定期报告有关的
进一步议题和问题清单的答复

乍得*

[2011年4月11日]

* 根据已通知各缔约国的报告处理办法，本文件在送交联合国翻译部门前未经正式编辑。

对于审议初次至第四次合并定期报告有关的进一步议题和问题清单(CEDAW/C/TCD/Q/4/Add.2)的答复(CEDAW/C/TCD/1-4)

一般情况

对于议题和问题清单第 1 段的答复

1. 社会行动、民族团结与家庭部长以协调机制的身份，根据第 0013/MASF/DG/02 号行政令建立了技术委员会，以编写关于执行《消除对妇女一切形式歧视公约》的报告，并且以联合国儿童基金会(儿童基金会)的经费，为此聘请了两名顾问。
2. 在恩贾梅纳的发展研究和培训中心所举行的第一次确认讲习班上，所有政府部门、半官方和私营的机构、国家组织、联合国专门机构及民间社会组织的性别问题协调人出席了研讨会。
3. 上述各有关方面还出席了在离恩贾梅纳 58 公里的小镇达尔达所举办的第二次确认研讨会。第三次、也是最后一次讲习班在恩贾梅纳的发展研究和培训中心举行，由国家高级机构(总统和国民大会办公室)的代表出席。
4. 报告的编写是一个多方参与的进程，其间接纳了卫生、人权、司法、小额信贷和教育部的顾问，并接纳了民间社会的参与，尤其是妇女组织，例如妇女协会联络组(CELIAF)、女性法学家协会(AFJT)、女性部长和议员网络(REFEMP)和乍得阿拉伯语妇女协会联盟(UAFAT)，以及所有各种宗教信仰团体。
5. 包括联合国人口基金和联合国艾滋病病毒/艾滋病联合方案等在内的联合国的专门机构为在这方面所开展的各项活动提供了经费支柱并为报告最后文本的编写提供了资助。

对议题和问题清单第 2 段的答复

6. 对此，应当提及以下的举措：
 - “东乍得复苏和可持续发展方案”
 - 解决冲突委员会，其中有女性委员
 - 女性部长和议员联络网，从事宣传鼓动工作
 - 该国各部长所发挥的比以往远为侧重于项目的作用
7. “东乍得复苏方案”是以捐助方的协调和资助来开展的一些努力之一，目的是使东乍得复苏。这一方案有三个组成方面：
 - (a) 恢复法制、地方施政和社会融合性；

(b) 通过加强民众取得基本社会服务的机会以及社会服务的质量实现经济复苏和改善生活条件;

(c) 在国家和联合国系统的层面上加强早期复苏举措的协调结构。

8. 这项方案将根据安全理事会关于结合性别观念问题的第 1325 号决议来执行。

9. 为确保涉及性别的问题得到考虑, 妇女组织以及女性部长和议员联络网将密切地参与该方案的执行工作。已经就支助法制方面的问题而与女性法学家协会开展了讨论。妇女在防止和解决冲突以及建设和平方面能起特别重要的作用。这项方案可以通过为和平而努力而对防止暴力侵害妇女做出贡献。总的看来, 项目资源的 15%专门设定用于涉及性别问题的活动。

10. 参与这项工作的政府各部涵盖了人事司法、社会行动、人权、权力下放、卫生、教育、环境、农业、小额信贷、供水、卫生设施、经济活动和规划以及内务和公共安全方面的部门。

11. 工作涉及的主题领域可归纳为施政、司法、人权和社会融合性、教育、供水和卫生设施、粮食安全、产生收益的活动以及社会经济方面的兼容并蓄性、人居与环境。

对《公约》的肯定

对议题和问题清单第 3 段的答复

12. 还与政府就各项目合作的一个团体就是“乍得传统领袖协会”(ACTT), 该协会参加了培训和提高认识的活动。而且他们还建议了使一般公众提高认识的活动。乍得传统领袖协会成员是旨在提高对妇女权利认识的各个项目与运动的利益攸关者(合作伙伴宣传鼓动工作的目标团体)。

13. 乍得传统领袖协会是一个为草拟一项个人和家庭法案而建立的国家委员会。

《宪法》和立法框架: 歧视的定义

对议题和问题清单第 4 段的答复

14. L'Association de la Jeunesse Anti-clivage au Tchad(AJACT 青年反分裂协会)所提出的草案符合《宪法》。

对议题和问题清单第 5 段的答复

15. 约束商人活动的第 006/PR/84 号法令允许店主的丈夫反对其妻子的商业活动。这项条款源于 1958 年《民事法》第 223 条, 其中肯定丈夫在认为有必要时

有权制止妻子的活动。但是，随着 1996 年《宪法》的问世，该项条款已经过时，失去效力。

16. 《第 001/PR/99 号石油收益法》并没有提及妇女或儿童的具体利益。

17. 在审查进程过后，乍得批准了欧洲联盟与非洲、加勒比和太平洋国家之间达成、但于 2006 年修改的协议，这些协议保障妇女参加商业和经济活动的权力。

18. 2007 年 9 月 8 日第 1140/PR/PM/MCPT/07 号法令创立了一个认识妇女商人和商业管理者的国家日。

19. 乍得政府及其国际和地方的供资合作者，以及民间社会，已经设置了各项方案、行动计划和专门措施，增加妇女利用生产手段的机会，其中包括利用资本的机会，同时加强她们的组织和管理技能。(请参见《关于非洲两性平等的庄严宣言之执行情况》第 11 页。)

方案和行动计划

对议题和问题清单第 6 段的答复

20. 以下各个项目都旨在将性别方式纳入发展进程：

- 平等和均等问题 CHD 5 G 102 号项目自 2006 年来一直在运作，它是由联合国人口基金供资、由提高妇女地位和两性团结问题总署所管理的。这一项目中的一个内容是，政府部门已经通过提高认识、鼓动宣传、教育、咨询服务和培训来建设能力，以使国家官员和民间社会的合作者有能力开展涉及到促进其部门的平等和性别问题纳入主流工作的各项任务。
- 关于使农村妇女有当家作主权威问题的 CHD 5 G 104 号项目自 2006 年以来一直在运作。
- 国家粮食安全项目(PNSA)。
- 乍得湖与 Kanem 发展项目(PRODELKA)。
- 促进人权和诉诸司法的机会项目。
- 关于乍得妇女最紧要问题的五年计划。
- 由欧洲联盟供资的区域发展计划。
- 国家人权方案。
- 2006 年将提高妇女地位总署改组为提高妇女地位和两性团结问题总署。该署从属于社会行动、民族团结和家庭部，该署负责执行有关妇女在社会经济和法律方面提高地位、有关平等、有关两性平等和有关

妇女的当家作主权威、有关性别问题纳入发展政策和战略主流，以及有关确保政府的后续落实及协调工作的政策。

21. 根据 2007 年 5 月 17 日第 414/PR/PM/MEN/2007 号法令，在教育部内建立了加强女童教育署。该署的职责包括：

- 支持和开展涉及到女童教育的研究和/或其他举措
- 组织并开展信息、提高认识及鼓动宣传活动，以便促进女童的教育

22. 应当提及以下有关保健方面的措施：

- 建立了生育卫生总署
- 通过了一项解决阴道瘘问题的国家方略
- 提供免费的急诊产科护理和抗逆转医疗
- 为“非洲加速减少产妇死亡率运动”(CARMMA)制定了行径图
- 建立了人权部

对议题和问题清单第 7 段的答复

23. 开展了关于性别问题的研究，以便发现所有部门在性别方面的差距和不平等，并分析其对发展的影响。这些调查结果成为制定工作的轻重缓急以及确定各项任务性质的基础，而这一确定工作又转过来能够在国家性别政策的目标和战略方向框架内进行。政策的制定涉及了以下步骤：

- 准备性的研究工作开展了一个确定前的和确定的进程，其中包括二读，随后开展全国性的确认进程
- 在拟定了政策文件的第一项草案之后，草案在专门为此目标举办的研讨会上得到多部门委员会的成员审查，随后有相关政府部门的计划官员和高级官员以及资源提供人员进行前期确认
- 对政策文件草案的前期确认举办了区域讲习班，为政策的执行争取支持和国家的一致意见

24. 制定政策的任务之依据在于《公约》以及政府对促进两性平等的决定。

25. 该项政策的愿景声明如下：“到 2020 年，乍得将不存在任何性别方面的不平等和不公正，也不存在任何形式的暴力，将成为男女双方在取得和控制资源，平等参加决策以及实现可持续发展方面具有同等机会的国家。”

26. 这项政策还着重强调实际推行宪定的平等政策，并尊重人权，同时强调履行乍得在促进两性均等和平等方面所做的国家和国际承诺。

对议题和问题清单第 8 段的答复

27. 由于小额信贷部的建立，2006 年得以组建一个委员会，支持战胜贫穷和粮食不安全的工作。该部在恩贾梅纳范围地区以及在农村地区支持妇女组织。小额信贷部的宣传鼓动工作以及提供的贷款在加上 2007 年开展的战胜贫困运动接触了 42,183 位受益者，其中 90% 为妇女。

28. 国家职业培训基金为从事商业的妇女以及女性企业家开展了能力建设活动。

29. 当地的生产项目，包括发展一系列非洲酪脂树产品的项目以及螺旋藻类产品的生产，分别是由社会行动、民族团结和家庭部以及农业部试点开展的，目前得到联合国开发计划署和联合国粮食及农业组织的供资。

临时特别措施

对议题和问题清单第 9 和第 10 段的答复

30. 尽管尚未通过法律，但已经做出了一些郑重的声明：

- 1996 年，为在教师培训学院里招募女性教师而采取了步骤。对女性教师设定了 30% 的定额。
- 在过去五年里，总统郑重地宣布鼓励女性普遍地参与决策机制。
- 已为招聘 250 名青年女性保安人员而采取了特别措施。

陈旧刻板观念及有害的习俗

对议题和问题清单第 11 段的答复

31. 在这方面所采取的行动包括如下事项：

- 已经设置了惩治基于性别的暴力行为的国家战略
- 开展了全国协调，以惩治和处理基于性别的暴力行为的努力
- 2010 年 12 月 15 日，总统发表声明，呼吁结束对妇女和儿童的暴力
- 确立了取缔女性外阴残割行动的行径图

对议题和问题清单第 12 段的答复

32. 2010 年派遣了真相调查团以调查在 Mayo-Kebbi 和 Tandjilé 地区的阉割制度和娶姨制度习俗，随后编写了一项报告。

33. 2005 年在恩贾梅纳、2006 年在 Bongor 和 2007 年在 Pala，由结束艾滋病工作队就上述习俗针对为行政、军事、传统和宗教领域主管当局举办了圆桌讨论会。

34. 食物禁忌的习俗已不再普遍。

对妇女的暴力

对议题和问题清单第 13 段的答复

35. 《刑事法》第 275 条规定，任何犯有强奸罪的人都应判处一定时间的强制劳动。

36. 第 276 条规定，如果强奸行为是对 13 岁以下儿童所犯，或者在一个或几个他人的帮助下所犯，或者是得到一位尊亲属直系的人的帮助下所犯，则对这一罪行应判处终身强制劳动。

37. 经修正的《刑事程序法》草案包含了惩处侵犯妇女基本权利者的条款。

38. 其他的措施包括全国协调一致的努力，惩治和处理基于性别的暴力，以及为此拟定的一项行动计划。

对议题和问题清单第 14 段的答复

39. 在 2015 年前消除对妇女暴力的运动旨在：

- 建设利益攸关者惩治基于性别的暴力之能力
- 传播保护乍得妇女和儿童的文书及法律
- 在国家的机构中宣传妇女和儿童的利益
- 建立国家协调机制，惩处基于性别的暴力
- 制定国家战略，惩治并处理基于性别的暴力

40. 这一运动面向多种多样的对象，其中包括司法机构、国防和保安部队、医务工作者、行政、传统和宗教主管当局以及国家主要的机构。

41. 这项运行引起了一起反响：在各地区出现了暴力事件，包括针对人权组织的事件，同时人们已开始使用专门的电话热线。

42. 开展了一项关于帮助性虐待、强奸和武装冲突的妇女和女童受害者的人权项目。

43. 达尔富尔危机导致移民流入乍得，而乍得东部的武装冲突导致基于性别暴力的加剧。针对这一情况，社会行动、民族团结和家庭部与联合国开发计划署协作，发起了一项人权项目，旨在为性虐待、强奸和武装冲突的妇女和女童受害者提供帮助。

44. 这一项目是于 2007 年至 2009 年在难民营和乍得东部当地居民中执行的。其目的是要向遭受性虐待、强奸或武装冲突的妇女和儿童提供法律保护和心理帮助。

45. 希望该项目能够产生以下的收效：

- 对于遭受强奸和性虐待的妇女提供心理帮助
- 对肇事者采取有效的法律行动
- 在 Abéché 建立心理帮助中心
- 培训当地居民担任咨询人员，并在当地为其安排工作
- 为当地的主管当局和保护及保安人员提供人权和国际人道主义法方面的基本训练

46. 鉴于在全国各地对妇女和儿童的普遍暴力行为，社会行动、民族团结和家庭部与联合国开发计划署达成协议，计划在 2010 年将这一项目扩大到都市地区。

47. 这一阶段的主要目标是：

- 开展研究，旨在帮助充分理解基于性别的暴力
- 支持在难民营内的协调人和妇女委员会
- 2010 年将在 Abéché、恩贾梅纳和 Moundou 的社会中心提供心理帮助

48. 该项目得到了 15 万美元的经费。

对议题和问题清单第 15 段的答复

49. 上述委员会并非受害者唯一可以诉诸利用的途径；此外还有一些小组委员会，包括有一个负责向委员会提供技术援助的小组委员会，它负责对有关 2008 年 1 月 28 日至 2 月 8 日期间在乍得发生的事件的问题的调查委员会所提出的报告采取后续执行工作。

50. 此外，还建立了以下单位：

- 法律单元
- 保安单元

51. 监督委员会监督受害者的状况及对其赔偿和其他要求。该委员会也可以对肇事者采取法律行动。

人口贩运和卖淫

对议题和问题清单第 16 段的答复

52. 关于针对儿童的人口贩运和剥削行为，社会行动部、人权协会、民间社会组织 and 宗教信仰协会建立了正式的协调安排。此外还有惩治对儿童的欺凌和性剥削方面的国家行动计划。

参与政治及公共生活

对议题和问题清单第 17 段的答复

53. 除了《宪法》第 12 条和第 13 条外，没有采取其他具体的措施以增加妇女或妇女代表充分并平等参与政府各级，包括立法和司法部门，或者参与国际政治生活。

教育

对议题和问题清单第 18 段的答复

54. 尽管过去十年里做出了重大努力而且对教育作出了大量投资，但乍得仍然面临教育质量方面的困难。乍得的识字率不到 30%，是识字率最低下的四个非洲国家之一，而且男女之间的差距很大。

55. 鉴于这些情况，国家主管当局在教育部内建立了四个扫盲管理署：

- 扫盲署
- 非正式基本教育署
- 本国语言署
- 推进女童教育署

56. 已经在恩贾梅纳大学推行了培训官员的方案，使之成为扫盲班的训练人员。

57. 这方面的主要行动是设立鼓励措施(奖学金奖状)，鼓励最优秀的女学生开展了一次运动，继续上学，并向当地母亲协会提供工具(磨粉机、大提袋、手推车等)，减轻她们的负担。

58. 发起了一场运动，鼓励社区将女童送往学校，并帮助女童留在学校里。

59. 建立了家长协会，来帮助政府及其合作者在教育方面的努力。

就业

对议题和问题清单第 19 段的答复

60. 没有针对惩处性骚扰方面的条款。

对议题和问题清单第 20 段的答复

61. 目前正在草拟惩治童工问题的儿童保护法。

卫生

对议题和问题清单第 21 段的答复

62. 当 2004 年人口和健康情况普查结果发表的时候，这些结果表明，尽管政府及其合作伙伴在这方面的支持，但是产妇健康状况发生了恶化。据此，决定对国家卫生政策进行审查，并拟定了一项国家卫生保健发展计划，来执行新的政策，为 2009–2015 年阶段拟定一项减少产妇、婴儿和新生儿死亡率的工作的行径图，从中反映出政府希望采取积极行动来减轻妇女的困苦。对这方面实际成就的综述如下。

63. 旨在分散农村地区使用保健服务交通途径的基础设施工程包括如下：

- 目前在运作的地区层面保健设施使妇女能更便利地前往接受医疗护理(已经或正在建造 19 所地区医院和 72 个诊所)
- 在恩贾梅纳建起了 250 床妇婴医院，是一个标志性的成就
- 在六个地区推行了机动生殖健康护理战略，涵盖远离保健中心的偏远乡村的父母咨询、分发避孕用品及向妇女儿童提供其他医疗护理的工作

64. 已经安排派遣了总共 52 名医生、74 名国家注册的护士、38 名国家注册的助产士、96 名保健技师和辅助医务人员(即国家注册的实验室技师、护理人员等等)以便为农村地区的父母提供护理，这一情况帮助了妇女取得医疗护理的机会。

65. 在产妇护理领域里已采取了以下步骤：

- 在 Sarh 和恩贾梅纳提供了紧急产科和新生儿护理方面的培训
- 在 Sarh 地区提供了家庭福利方面的培训
- 提供了有侧重点的产前护理培训
- 提供了堕胎后护理方面的培训
- 以联合国人口基金用于治疗和提高人们认识方面的帮助，向 Mongo 派遣了机动诊所，治疗瘰病(大约 90%的妇女得到了治疗)
- 向一名医生提供了治疗子宫癌方面的在职培训
- 2006 年 4 月 1 日，总统宣布，将免费提供急诊产科护理
- 在行径图中包括了免费从事正常的接生，免费提供设备，加强产科和新生儿科紧急护理方面的人力资源，以便结束产妇、新生儿和婴儿死亡率的上升

66. 改善流离失所妇女取得医疗护理机会的任务十分紧迫。因此政府正在鼓励并帮助人道主义机构在接纳难民和流离失所妇女的地区建立作业，使之能够向这些居民提供保健护理。

67. 在生育健康方面，除了 1993 年 4 月 30 日关于乍得避孕条例方面的第 008/PR/93 号法令之外，政府还通过了 2002 年 4 月 15 日关于促进生殖健康方面的第 006/PR/02 号法律。但是，还需要有进一步的法律，才能切实地执行国家对于生殖问题的卫生政策。已经拟订了一项法令，包含执行上述法律的规定，该法令目前正在签署阶段。同时，目前增加妇女使用避孕工具比率方面的措施将侧重点放在向妇女提供有关生殖健康的教育以及使之敏感地认识到这一问题之上。

68. 一些执行措施的例子包括：

- 乍得家庭福利协会在首都之外地区开设了两个新的诊所。
- 2007 年，在临近 Pala 的一个农村地区，成功地试验了采用机动单位提供生殖健康和生育计划服务的战略。所取得的结果包括接受服务的比率上升 133%，产前咨询服务提高 403.6%点，得到帮助的接生提高 92.5%，产后咨询提高 323%，家庭福利咨询提高 126.3%。根据这些结果，政府将这一战略所涵盖的地区扩大到该国其他五个区域。
- 与福音教会和乍得传教会(EEMET)等宗教机构协作，开展了提高对生殖健康问题认识的活动。
- 使 Logone Oriental 地区的传统领袖敏感地认识到了生殖健康问题。
- 2007 年 5 月，国家妇婴保健中心成为了全国生殖健康和治疗瘰病的全国中心。

对议题和问题清单第 22 段的答复

69. 乍得有大量的水资源。已经确立了 2003-2020 年期间水和卫生设施服务总计划，从而使我国有了一项战略以及方案制订工具。为了实现取得安全饮水机会的千年发展目标，政府制定了使人口 60%都有取得这方面机会的目标，为确保农村居民、尤其是妇女和女童有机会得到安全的饮水，政府优先关注改进农村供水的情况。2000 年和 2010 年之间对于由社区管理的手工操作水泵方面的投资得以使取得安全饮水的机会由 2000 年的 17%上升到 2005 年的 30%，并上升到 2010 年 48%，这符合该国实现千年发展目标的计划。

70. 为了防止流行病，包括霍乱，政府提出了一项全国“洗手认知日”。这天，就卫生设施和卫生生活的议题组织教育和提高认识活动。

对议题和问题清单第 23 段的答复

71. 在战略计划中阐述的制止艾滋病毒/艾滋病的新的方针侧重关注提高年轻人的认识，并防止由母亲到儿童的传播。除了通过增加自愿检测中心的数量、培训

同侪教育人员并举办社会行动讨论会等方式来加强旨在改变增加艾滋病毒感染的行为之宣传运动之外，政府还通过建立区域委员会，并加强对自愿、匿名的艾滋病毒检测服务的机会，来加强全国、部门和区域制止艾滋病毒/艾滋病努力的协调，从而加强提高认识的活动。

72. 为防止由母亲到子女的传播而采取的步骤包括：

- 增加侧重于防止母亲到子女艾滋病毒/艾滋病传播的设施数量
- 在产前咨询过程中建立常规检测
- 向所有受感染的人免费提供抗逆转药物，并常规性地对出生时携带艾滋病毒的儿童提供抗逆转医疗服务

73. 已经规定了一个全国艾滋病毒/艾滋病认识日，以宣传 2007 年的法律。努力制止艾滋病毒的协会也为宣传这项法律作出了巨大贡献。

农村妇女

对议题和问题清单第 24 段的答复

74. 旨在使妇女掌握当家做主权威，改善及接受医疗护理、教育和就业机会的措施包括如下：

- 向妇女提供小额信贷，以便为从事赚取收入的活动供资。
- 提供节省劳力的器具。
- 为妇女提供培训和提高认识服务。
- 在 Mandoul 地区的 Koumra 所开展非洲酪脂树产品项目中的部分内容是，已经在 Koumra, Kol, Kemkya 和 Matkaga 建立了四个平台。
- 在 le Mandoul 和 le Moyen-Chari, Chari-Baguirmi 建立了 10 个管理委员会，其成员包括 8 名妇女，作为在这一地区支持减贫和粮食安全项目的一部分内容。
- 设置了一个旨在发展手工业的棉纺织品项目，而地方产品加工项目正得到联合国开发计划署的资助。
- 正在开展一项完全由妇女组成的螺旋藻属类产品生产项目。
- 旨在使农村妇女有当家做主权威的第 CHD 5 G104 号项目正得到联合国人口基金的资助，并得到农业教育、培训和促进农村发展署的协调。根据这一项目，开展了培训和提高认识活动，侧重于对女童的教育，对农村妇女和年轻人的基本扫盲，生殖健康和管理技术。

75. 所有这些项目都由政府及其合作伙伴开展，都包含了性别方面的立场观念。

国内流离失所和难民妇女

对议题和问题清单第 25 段的答复

76. 在答复委员会的问题时，应当提到如下情况：

- 《非洲联盟关于保护和援助非洲国内流离失所者的公约》(坎帕拉公约)已于 2010 年 8 月批准
- 国家委员会监督向难民和流离失所者提供物质援助情况
- 联合国中非共和国和乍得特派团以及综合安全风险对负责保护妇女的权利和安全，其中包括接受教育和保健的权利
- 通过招聘 250 名年轻妇女及其他人，增加了上述风险的工作人员数量

对议题和问题清单第 26 段的答复

77. 为保护平民居民，政府采取了如下步骤：

- 加强上述分遣队工作人员安排和后勤支助
- 国家警察部队向由上述分遣队招聘的 250 名年轻妇女提供培训
- 为 90 名士兵提供的儿童权利和保护方面的培训于 2010 年 11 月开始，将持续到 2012 年

婚姻和家庭关系

对议题和问题清单第 27 段的答复

78. 所有技术困难都已经消除，个人和家庭法草案已经提交政府，由部长理事会通过。

79. 根据新的婚姻法，一夫多妻制现在只是一种选择就表明这一习俗正在逐渐地消失。